

V The Japanese Garden Outside of Japan - The Present Conditions and Future Issues

(Round-table Discussion)

Foreword

The investigation about the Japanese garden of an overseas for three years It led and the opportunity to examine intensively the present condition and the subject of a Japanese garden of foreign affairs and overseas which each committee realizes was prepared. At this meeting, it exceeded with “the Japanese garden 1 overseas present condition and a subject”, and carried out in the following way, and arrangement edit was carried out and the contents raised as subject based on meeting record on the day were summarized to this chapter as 11 items.

Meeting time: Sat., January 22, Heisei 17 (2005) 12:30-17:00

Meeting place: Japanese Institute of Landscape Architecture secretariat
8F conference room

The present condition and the subject of Japanese gardens overseas

1. The Record of Japanese Gardens Overseas
2. Informative Exchange of Japanese Gardens Overseas
3. Usage of Japanese Gardens Overseas
4. Desirable states of Japanese Gardens Overseas
5. Restoration of Japanese Gardens Overseas
6. Construction and material of Japanese Gardens Overseas
7. Construction work of Japanese Gardens Overseas
8. Maintenance of Japanese Gardens Overseas
9. Management Guideline of Japanese Gardens Overseas
10. Domestic Case Example applicable to overseas situation
11. Future of Japanese Gardens Overseas

1. The Record of Japanese Gardens Overseas

- Japanese garden began to be recognized by foreigners -- about what time -- it is with “a Japanese landscape garden (Japanese Garden)” Did you obtain and become the beginning of a name? Probably, it knows extensively. It is thought that it would be named when it sent to a meeting for display.

- It is thought that the humpbacked bridge of Japan of the bridge in Monet’s yard is a model. If it is that of Japanese garden, it will be copied from an old time. It means being.

- Foreign landscape gardeners inside -- ones inside -- IME of a Japanese garden reproducing as a gardening design, after putting in JI -- already -- It means being and being from inside.

- The object garden of this committee activity -- mainly -- the postwar present age -- attaching -- The thing has taken the lead. It has gone to ruin now. Should you record a Japanese garden and how should cope with it?

- As for what is being now written to the data sheet, what existing is the object. It is recorded which it is and is put into conspectus Liszt historically. You should put in.

- Make a Japanese garden in event and what is subsequent management etc.? It leaves the thing disappearance and which changed as record, without carrying out.

- The fact of introducing the Japanese garden by overseas media etc. is arrangement. It comes. Is there nothing?

- The Japanese garden wind was once seasoned in the yard of an overseas private house red arrange the applied Torii as a point). What has happened to the yard now?

2. Informative Exchange of Japanese Gardens Overseas

- It is created by the book to which it referred when the information exchange and the foreigner about an overseas Japanese garden made a Japanese garden. It is, for example, is a color to a bridge etc. by the difference between a color or monochrome. It is thought that whether it applies differs from whether it applies. Japanese garden the quality of information influences the quality of an overseas Japanese garden.

- Overseas -- especially -- the United States and Britain -- an association and a technical magazine -- although the exhibition is carried out -- those organizations etc. -- information -- offer there are no all-inclusive window and substantial association of Japan which cuts -- the present condition.

3. Usage of Japanese Gardens Overseas

- In the Japanese garden (they are a garden and Nantes to IRU DOUE RUOIIYU) in France which use and the French of the overseas Japanese garden made, build and 20 years pass. The local child is playing or bird watching is carried out. There are people, and it is loved by local people, and is original park use. It is carried out. Overseas, there is no original use of local people.

- The spectacle of eating lunch is also seen in a free Japanese garden.

- Building a main building and garden in Japan in a set among foreigners. Kabuki and tea are given and a Japanese life is enjoyed. There are those who are.

- The Japanese company which has advanced to overseas make a Japanese garden and it is an admission fee. There is a taken place. The flower garden profit said in example Japanese.

4. Desirable states of Japanese Gardens Overseas

- In the Japanese society of the figure and overseas which should have an overseas Japanese garden, a Japanese garden is to a support of their heart. Having become, in the ground of Japanese immigration, the trace of a Japanese garden is certainly. The place and meaning on which example Seattle, Vancouver.

-It makes the Japanese garden which the person himself/herself himself builds.

- Among examples abroad, Japanese garden and the torii painted the vermilion easily of diplomatic establishments, a curvature bridge, and big swing are adopted. A question is among the postures to carry out.

- The symbol of Japan which the Japanese of those days considers -- inside of a garden you are making it materialized as a Japanese garden by putting in. However, it was a symbol of Japan of those days. Therefore, it remains as it is. Isn't it good?

- The Kew Gardens time of making from Japan, the Japanese who came comes to Britain and sees -- amusing -- what is not, and the Japanese who lives in ? Britain is a foreign man. What can be introduced, and thing which British can enjoy coming to see not only from a Japanese but from all over the world from the viewpoint to say an order for the garden and "Japanese Landscape Garden" showing the scenery of Japan which is not amusing was placed various things.

- Will think from now on that such a thing is produced with comparing with a domestic general Japanese garden as a specialist of a Japanese garden and a very new thing are popularized overseas just a severe eye called something in and a genuine article being outstanding coming out.

- In order to take out subjects various when talking about an overseas Japanese garden. There is the necessity of carrying out classification, such as Class A and Class B. - It is a day when that in which the Japanese garden of the present overseas was done is seen. - The Japanese garden in a book and the thing which does not not much have instead of are very well. In a good thing, it is the technology and DE of a Japanese garden not a little. He has a feeling that design is taken in.

5. Restoration of Japanese Gardens Overseas

- Facing restoring and repairing of overseas Japanese gardens, and the Japanese garden of restoration and an overseas, and it is a spot. A rule common between people and us, and view of a fundamental thing is required. example France; -- ERUFUDO ROTOSHI.

- Restore the garden and the thing which is not the style of a Japanese garden from the first in the style of a Japanese garden. You should respect and an atmosphere as it is. Is it good?

- The view and the actual condition of restoration maintenance of an overseas Japanese garden, and

restoration maintenance. It grasps and there is the necessity of acquiring a common view. Example United States; the Japanese garden in NITOBÉ garden.

- France or the United States (every state) is a cultural property. It is registered by carrying out, or however, doing restoration. Directivity has not become settled.

6. Construction and material of Japanese Gardens Overseas

- When conveying construction, overseas material and plant, and overseas stone of a Japanese garden, unless coldness-and-warmth preservation is carried out, mold grows. It may be in the state where it cannot use even if it arrives to the site. Example the cherry tree became useless when going to India.

- When making a Japanese garden overseas, it is already certain Japanese yard to the country. It is important to visit a garden etc. and to carry out information gathering of material supply. It is. A man over there is reason about the stone facing Japanese gardens (natural stone). Since it has not understood, cautions are needed.

- Karachi has the thought using a natural stone.

- Failing to get off the ground -- a plant peculiar to a climate of Japan sake -- overseas Japanese garden it may become useless -- other GCP - substitution. It may carry out. It was used instead of the plant of trees". If the concrete name to say is taken out, it is gardening in the future country. It becomes helpful. Example lawn grass, TAMARYUU, potato langue, SA.

- After going into the site, it is time to advance management of a project then. Most time to look for an alternative plant in order to spend.

- Dense for the plant which the Japanese garden used for the background of having marched out to overseas. There was a close relation.

7. Construction work of Japanese Gardens Overseas

- Also in construction and the foreigner of an overseas Japanese garden, it had a 作庭 sense which leads to a Japanese garden. There are talented people.

- The people who constructed NITOBÉ garden are at a gardening job from the first. There is nothing, and it is the fishery persons concerned who came the seal for catching in winter, and is summer. Since work was lost at the place and it helped at it, many mistakes are seen. However, this is also history.

- He is a detective if it does not work in conformity with the labor union system of the country of a spot. It is not becoming taking responsibility, either. So much, it is in Japan. Gardening of an overseas differs from the yard.

- Make a mistake in being based also on a construction contractor and an on-site person in charge for some countries at class. It is and has become a strong contributory plan by this in an example country. It is a man of the lowest class to touch the ground by religion, if it depends. It may point out.

- The posture over work also differs from Japan fairly overseas. Metaphor, it is not going to carry out that it can do now; it is a day to expect a required tool and not to bring it beforehand. It is a usual state.

- In a communication gap with the man of a spot, it is language. The very thing and lingua franca (a common vocabulary and a common image) There is a lack in it.

8. Maintenance of Japanese Gardens Overseas

- Japanese Garden in Portland to what was Successful by Control of Maintenance and Control of Maintenance of Overseas Japanese Garden. It is raised.

- Since which is not stolen it is not destroyed, collect money as an admission fee. It carries out.

- What kind of mechanism should be carried out for giving attachment to a garden It becomes a subject. It is not restricted only to a garden.

- Saying making it, desertion which makes a Japanese garden abroad. They are worries although management will be left to other someone. It becomes.

- There is a place which is not considered as the place where it prizes a Japanese garden. - It is good one which it attaches provisional a pine and is made compulsory in the style of Japan. Japanese flavor was taken out with the tree shape suitable for the climate of a spot. Is a way good? If it is made compulsory, it does not have for a long time. However, it is a pipe. If it goes to there and is every 1 and two years to it A Japanese atmosphere comes out. The example of failure is in Wisley.

- Kew garden, even if in a Japanese garden, a tree cutting is banned.
- In the Japanese garden of the Japanese embassy in Washington, it is at the man of a spot. Care is requested from the Japanese who understands Japanese culture that there is nothing.
- The influence on the scenic backdrop by hypertrophy of trees as well as Japan It has been a problem.
- In case it tampers with the Japanese garden of the overseas where years have passed now, it is to local people. The subject in consideration of thought to the garden occurs. Example: Vienna.
- The tool to be used is different, and how to cut is the scenic backdrop, the felling problem and Japan of felling of trees, and the trees of Katsura Rikyu, and overseas different. Overseas Japanese people are scissors and NO although a chain saw perform then. KOGIRI is used, and growth of trees is expected and taken care of foreign country. It does not teach people why it cuts so not only in how to cut. I think that it is bad.
- It is the same as the potted plant like a window which requests of an overseas Japanese garden from Japan 1 which that there is nothing is making worsen a management state over there.

9. Management Guideline of Japanese Gardens Overseas

- It is not utilized even if it creates management manuals, such as a maintenance management manual of an overseas Japanese garden. Since person in charge changes, after those who get to know a situation stop there being. There is not a person, either. He cannot understand what is written on manual. It is the country not only about leaving example Seattle, Toronto, and cue garden and the spot but about a manual etc. The window and the production of organization which can be put on an organization or an organization are called for.
- In the Japanese garden made to the museum in Florida, it is to Japanese people. Not only can the management to depend but plan management be performed. The present condition is not being easily although talented people are looked for.
- Once in several years is to a spot in one day as the solution to perform. The man of a spot is called for the 2nd in Japan. I have carried out.

10. Domestic Case Example applicable to overseas situation

- As for the pine in front of the Kakogawa Government building in in the example and Japan of Japan which is consulted at maintenance management, a tree shape is pleasing. The much same contractor as management enters. Italy - history. When carrying out cultural property specification of the-like garden, who made and who repaired. etc. recording in detail
- The company same usually each generation and the craftsman have managed the garden in Kyoto. Taking over is also done well. However, it is a role like Murin-An. There is an example with which the order was disturbed by the bid system of a place. MURA has been made to management.
- A short-term course of Japanese garden association-sponsored garden technology is taken in the whole country.
- The young person is coming to and this with it being unexpected. He went to the material store and the young craftsman was studying a long time ago.
- Since there are few orders now -- various companies -- gathering -- doing things is lost and it does only in its place -- as -- It has become. although technology improved in part as a result. Improvement in a technical level has not been lost. I is, however, since there is a speciality non-speciality, it is as it is by the case. A form which the first person of a way is made to do is taken.
- It is bad if it does not think that a housebuilder also makes a Japanese garden in present-day Japan. There is also an example which is broken and is made into the yard of a flower.
- Various landscape gardeners gather like the once Meiji-jingu erection. The spot like a large school is called for. It is between companies. It becomes the place beyond the fence of a close application.
- As an intangible cultural asset, recognition of engineer authorization of a Japanese garden is low.
- Before considering an overseas thing, it is the inheritor of the maker of the Japanese garden of its own country. Training of a person is also a problem.

11. Future of Japanese Gardens Overseas

- The technology of Japanese gardens, such as a hide-peek and Shakkei, are also introduced in overseas Japanese garden. Consequently, style of a new garden culture is being produced and it

increases after this. It is considered to increase.

- Japan has and the life with a comfortable American landscape gardener is it. In order to explore, a Japanese garden is studied, and it is also to city planning about it. It is not only for making a Japanese garden. Conversely, since the culture of a lie is taken in somewhat, both gradually. If it is becoming what is mixed and seldom changes. It feels.

- The interest over green and nature in recent years is to a Japanese garden further. The taste is promoted.

- A thing called the philosophy and thought of a Japanese garden is here and there of the world. Spreading touch is received. Example Pakistan; Karachi Iran; even if it does not wait for the intention which builds Baghdad and a Japanese garden, it is the technology of a Japanese garden.

- The garden of the Japanese style is done by adopting. That is, both of culture is mixed into a new garden culture. It is done. If such yards increase in number after this It is expected. Example Britain; as a new direction of the Japanese garden of Chelsea and an overseas, it is not a form but work.

- It may have to see by the way. Moreover, work Not only a way but philosophy and thought are important. In Baghdad The site of 40ha was too large and made not a Japanese garden but the park. It made with the technology of a Japanese garden.

- Delightfully, Japanese garden lovers are increasing in number abroad.



Photo-1: Meeting Scenery (January 22, 2005)



Photo-2: Meeting Scenery (January 22, 2005)



Photo-3: Meeting Scenery (January 22, 2005)

Conclusion

The round-table talk was able to be finished and some subjects about an overseas Japanese garden were able to be summarized. About “record of an overseas Japanese garden”, the necessity for the historical arrangement also including what already disappeared is felt. However, adjustment which extended the view even abroad will be desired in simultaneous cost now when the Japan history of a modern garden is also incomplete. About “use of an overseas Japanese garden”, there is various deployment and the necessity for special investigation is felt. This is also the common subject in and outside the country that it leads also to domestic utilization of a present age Japanese garden and management. It argues about “the figure which should have an overseas Japanese garden” variously from now on also. Especially in case a Japanese garden is designed newly abroad, naturally the direction at the time of restoring and restoring an overseas Japanese garden is required but. “The norm of overseas Japanese garden restoration” according to the Florence charter about restoration of a garden requires original respect, whether it should repair in a Japanese way, or who should restore. Although it is the subject about which it has so far argued in individual management, to argue in the gross and to be collected is desired. This is deeply related to “information exchange about an overseas Japanese garden.” It is because it is influenced by Japanese recognition at a spot, Japanese garden understanding, a climate, material technology, etc. and the concrete plan of a new Japanese garden, Japanese garden restoration, and Japanese garden practical use is developed. It is foundation of the organization which unifies and manages an overseas local gardening situation and the information about an overseas Japanese garden. Probably, the production of a posture which can respond even to an inquiry with such an organization from matters such as an idea at the time of gardening, a Japanese garden abroad and a norm of restoration, in and outside the country individual will be required. Many problems were concretely taken out to “maintenance management of an overseas Japanese garden.” The actual condition of having created a management manual and placing it there in many gardens was also found. However, there was also a fact which this manual is not used or cannot be used. Therefore, although the personnel training in a spot, construction of maintenance management organization, and construction of the support organization from Japan are desired, it is this subject itself and a subject common to Japan, and the further efforts towards solution will be desired. Although it becomes the last, the production of a Japanese garden in overseas has increased increasingly, and ideological and design-influence are the thing spreading on overseas people and an overseas gardening community from now on. I want to pray that subject extraction of this investigation report and future becomes the foundation to the following step in overseas dispatch of gardening of that Japan.